

Ella anhela una buena obra

Jim Reiher, Melbourne · traducción al alemán de Hans-Jörg Ronsdorf · abril de 2021 · revisada en octubre de 2026

1 Timoteo 3:1

Palabra fiel es esta: si alguno anhela un servicio de supervisor, desea una buena obra. (Elberfelder CSV, traducción alemana de la Biblia)

Se dice —y es palabra verdadera—: «Si alguien procura un cargo de dirección en la iglesia, aspira a una tarea grande y honrosa». (Neue Genfer Übersetzung, traducción alemana de la Biblia)

Fiable es la palabra: si uno aspira al cargo de obispo, desea una buena tarea. (Zürcher Bibel, traducción alemana de la Biblia)

¿Se ha preguntado usted alguna vez cómo surgieron las divisiones en capítulos de la Biblia? No estaban en los documentos originales. Se añadieron recién en el siglo XIII. Cuando pasaron a formar parte del texto, contribuyeron a cambiar la manera en que leemos e interpretamos la Biblia. Al fin y al cabo, a menudo estudiamos la Biblia por capítulos o según capítulos. Empezamos al principio de un capítulo y nos detenemos al final. Algunas de las decisiones sobre dónde empieza un nuevo capítulo han resultado bastante extrañas, e incluso equivocadas. Colosenses 4:1, por ejemplo, debería haber pertenecido todavía al capítulo 3. Otros posibles errores no son tan evidentes, pero merecen atención.

Ancianos en la iglesia: el caso especial de 1 Timoteo 3:1

Muchos ven 3:1 ante todo como el comienzo lógico del resto del capítulo 3, que contiene una larga exposición sobre ancianos y diáconos. Yo opino, sin embargo, que en realidad constituye más bien la conclusión del capítulo 2 que la introducción al capítulo 3. Eso es importante para las mujeres en la iglesia, porque significaría que el versículo 1 anima tanto a hombres como a mujeres a llegar a ser ancianos/supervisores. ***Si cierra el capítulo 2, se ve que Pablo apoya a ambos sexos para servir a Dios en funciones de liderazgo, siempre que estén ejercitados y maduros en la fe. Sí, impuso provisionalmente algunas restricciones a las mujeres de la iglesia de Éfeso, pero no quiere que eso se considere su verdadero objetivo. Más bien añade, de manera general, que es algo bueno que tanto hombres como mujeres aspiren a ser ancianos.***

El problema de un liderazgo inmaduro en el capítulo 2

Para entender por qué propongo esto, debemos tener en cuenta también lo que viene inmediatamente antes de 3:1: el capítulo 2:8-15. Precisamente este pasaje controvertido se usa a menudo para reprimir el ministerio y el liderazgo de las mujeres en la iglesia. Tradicionalmente, el capítulo 2:8-15 se ha interpretado de modo que las mujeres quedan excluidas del liderazgo de la iglesia y del ministerio. Pero esa es una interpretación defectuosa. ***Como mínimo podemos decir que hay otras maneras igualmente válidas (e incluso mejores) de entender este pasaje.*** La diferencia principal entre estas interpretaciones es si vemos este pasaje como una especie de mandamiento universal para todos los tiempos, para todo cristiano en toda cultura y nación del mundo, o si trata un problema de entonces en Éfeso a finales del siglo I d. C. Dicho de otro modo: ¿es como «Ama a Dios y

ama a tu prójimo» o más bien como «Tratad bien a vuestros esclavos, y vosotros, esclavos, trabajad duro para vuestros amos» (cf. 6:1-2)?

En 1 Timoteo 2:8-15 se trata de ciertas mujeres acomodadas de la iglesia —probablemente mujeres recién convertidas de la sociedad efesia— que quieren ser líderes en la iglesia antes de haber sido debidamente instruidas o de haber madurado en la nueva fe.¹ Quieren ser ancianas que puedan enseñar y tener autoridad en la iglesia (2:12). Pablo lo deja muy claro: quiere que las mujeres sean debidamente formadas (2:11). **Curiosamente, este versículo contiene el único imperativo de este pasaje: «Que aprenda». Es decir, el versículo 11 es lo más parecido a una orden de Pablo: insiste en que las mujeres sean instruidas.** Es un punto culminante de su pensamiento y de su escrito. **Esa es, en efecto, la clave de este párrafo: Pablo quiere que todos los miembros de las iglesias sean debidamente instruidos en la fe. No solo los hombres, sino tanto hombres como mujeres. Cuando estén debidamente formados y maduros, entonces los puestos de enseñanza y de liderazgo podrán estar abiertos por igual a mujeres y a hombres.**

Otra palabra que Pablo usa dos veces en este pasaje (1 Timoteo 2:8-15) para dirigirse específicamente a las mujeres es la que en los versículos 9 y 15 se traduce a menudo por «pudor/decoro»² (yo diría: se traduce mal; la Elberfelder CSV indica en una nota «o sensatez, o sano juicio»). Esta palabra significa en realidad «de mente clara, maduro y razonable en el pensar; no confuso en el pensar». A veces puede combinarse con otras cualidades morales, pero hacer que signifique solo una determinada cualidad moral la despojaría de su significado esencial. Pablo quiere que las mujeres de la iglesia piensen con claridad y sean sensatas (en el versículo 9, en relación con la modestia y la elección de la ropa; en el versículo 15, en relación con madurar y permanecer en la fe) antes de asumir puestos de liderazgo en la iglesia.

¿Y si 1 Timoteo 3:1 estuviera dirigido a estas mujeres?

Llegamos entonces al capítulo 3, versículo 1. ¿Qué dice exactamente? Bueno, una cosa en todo caso no dice: «Es algo bueno que solo los hombres aspiren a ser ancianos». No. Podría referirse solo a hombres. Pero igualmente podría referirse solo a mujeres. **O —muy probablemente— se refiere tanto a hombres como a mujeres.** La NIV (New International Version) tradujo mejor aquí: «Esta es una palabra digna de confianza: «Quien aspira a ser supervisor desea una noble tarea»». **(De modo similar las traducciones alemanas con «Wenn jemand ...», «si alguno...»: «alguno» puede referirse tanto a hombres como a mujeres.)**

Algunas traducciones han insertado en 3:1 la palabra inglesa «man» (hombre) a causa de 3:2-14 (ancianos varones, diáconos varones, diaconisas o esposas de los diáconos, diáconos varones). **A raíz de esa decisión, muchos cristianos han llegado a la conclusión de que, aunque podría haber un argumento a favor de mujeres diáconos, no hay lugar para mujeres ancianas.** A primera vista puede parecer razonable, pero es un argumento deficiente. En el versículo 1 no se usa la palabra griega para «hombres» u «hombre». Tampoco la palabra independiente para «él». Se usa, en cambio, la palabra griega *tis* («alguien»). La misma palabra vale para hombres y para mujeres. De manera similar, la palabra para «él o ella desea» es una raíz verbal de la palabra «desea» con la terminación añadida «él, ella o ello». El contexto debe decidir a quién se refiere este verbo.

Si situamos 1 Timoteo 3:1 como conclusión de 2:8-15, entonces este versículo se convierte en un fuerte indicio que afirma el liderazgo de las mujeres en la iglesia. Como las palabras utilizadas, según

se ha dicho, pueden referirse a hombres o a mujeres, 3:1 puede significar sencillamente: «Si una mujer desea ser supervisora, es algo bueno lo que desea». ***Eso significa que Pablo podría estar comunicando algo así como: «A pesar de mi insistencia en que las mujeres deben ser instruidas o deben aprender, y en que no pueden enseñar ni tener autoridad hasta que sean maduras y competentes, es algo bueno para una mujer desear ser anciana».***

Las mujeres en el resto del capítulo 3

En el capítulo 3:2-7 se trata luego de los ancianos; ***Pablo piensa en la mayoría masculina de la que entonces se componían.*** Mi suposición de que el versículo 1 es una conclusión del texto anterior y de que el versículo 2 realmente introduce un pensamiento nuevo para Pablo se ve respaldada por las palabras iniciales del versículo 2 en griego: «es necesario» (o «es conveniente»). Puede traducirse por «entonces», «pues bien», «por consiguiente» o «por eso». Naturalmente, el versículo 2 está unido en el pensamiento con lo anterior, pero toma una nueva dirección. Pablo acaba de hablar de formar a las mujeres para el ministerio y de no permitirles ejercer autoridad hasta que estén debidamente formadas y maduras en la fe, y concluye recordando a todos que no es una mala ambición esperar ser anciano en la iglesia. Luego hace una pausa y aborda otros temas pertinentes en ese momento. «Bien... pues bien, en cuanto a nuestros ancianos actuales...» Este siguiente pasaje (3:2-7) trata de los ancianos actuales de la iglesia o de los que pronto serán nombrados.

Es ciertamente razonable entender 3:2-7 como válido para ambos sexos, si sabemos manejar la formulación de que los ancianos deben ser «marido de una sola mujer» o «fieles a su esposa» (como algunos traducen). Pablo usa aquí probablemente una «generalización de género». Si la mayoría de los ancianos en esa época eran hombres, podría ser una manera de decir: «Sé fiel a tu única pareja». Recuerdo los años noventa, cuando enseñaba en un instituto bíblico de Melbourne: todos los profesores menos una persona eran hombres, y la única mujer trabajaba a tiempo parcial. Cuando teníamos eventos especiales de tipo social, era habitual que la carta dirigida a todo el personal incluyera: «Y traed a vuestras esposas». No solo quedaba excluida la única mujer con esa formulación; también el único profesor soltero se sentía pasado por alto. Me estremezco al recordar ese tipo de generalizaciones de género. Por incómodo que me sienta con ello: no significaban que solo tuviéramos profesores varones casados. Y algo más sobre la afirmación de este pasaje («marido de una sola mujer»): si aplicamos estrictamente un método de interpretación así, entonces también el mandamiento «No codiciarás la mujer de tu prójimo» vale solo para los hombres y no tiene nada que decir a las mujeres.

Repensar 1 Timoteo 2–3

Así pues, en lugar de las divisiones de 1 Timoteo 2:8–3:14 que vemos a menudo:

- Mujeres y hombres en la iglesia (2:8-15)
- Ancianos varones (3:1-7)
- Diáconos varones (3:8-10)
- Mujeres diáconos (o esposas de los diáconos) (3:11)
- De nuevo diáconos varones (3:12-14)

deberíamos entender el hilo de pensamiento de la carta así:

- Mujeres y hombres en la iglesia (2:8–3:1)
- La situación actual: a los líderes del momento se les habla con un lenguaje de género típico (3:2-7)
- Diáconos varones (3:8-10)
- Mujeres diáconos (3:11)
- Diáconos varones (3:12-14)

Como quiera que usted interprete 3:2-7, el énfasis de este artículo ha estado en destacar 3:1. Si se ve como conclusión de 2:8-15, recuerda a las mujeres: si una mujer quiere llegar a ser anciana, es algo bueno. ***Aunque usted sea de otra opinión, este versículo es neutral en cuanto al género: si alguien, sea hombre o mujer, aspira al liderazgo de la iglesia, ¡es algo bueno!*** Aun si usted lo deja al comienzo del capítulo 3, vale para ambos sexos, y entonces habla a favor de que también todo el pasaje siguiente incluya a ambos sexos. Ver 1 Timoteo 3:1 como una invitación a hombres y mujeres a aspirar a tareas de liderazgo en la iglesia es un rasgo sumamente alentador de la enseñanza del apóstol Pablo.

Las mujeres han sido profundamente heridas por interpretaciones de la enseñanza de Pablo en esta parte de la Biblia. Pero yo sugeriría que, con esta comprensión alternativa del pasaje, podemos hacer las paces con Pablo en este aspecto. No era el chovinista que algunos han hecho de él. Era alguien dispuesto a dejar servir en la iglesia tanto a mujeres como a hombres.

This article first appeared in the Spring 2021 issue of CBE International's Mutuality magazine (www.cbeinternational.org)

Traducción al alemán de Hans-Jörg Ronsdorf, con el amable permiso de Jim Reiher, 20 de abril de 2021

Notas

1. Para una exposición detallada de la visión alternativa de este pasaje, véase Jim Reiher, *Women: Leadership & the Church* (Melbourne: Acorn Press, 2006), 85–93. Véase también Judy L. Brown, *Women Ministers According to Scripture* (Kearney: Morris Publishing, 1996), 279–312, y Rebecca Merrill Groothuis, *Good News for Women: A Biblical Picture of Gender Equality* (Grand Rapids: Baker Books, 1997), 209–229.
2. Walter Bauer ofrece como primer y más evidente significado de esta palabra «razonabilidad, racionalidad, salud mental». Ofrece un segundo significado de «buen juicio, moderación y dominio propio». Gerhard Kittel explica igualmente: cuando entra en juego este significado secundario, siempre está en acción un pensamiento sano. La forma usada en 1 Timoteo 2:9, 15 solo se usa en otro lugar del Nuevo Testamento: Hechos 26:25. Allí se traduce siempre por «pensamiento claro» o «sensato». Véase William F. Arndt, F. Wilbur Gingrich, Frederick W. Danker, Walter Bauer y William Arndt, *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*. 2nd ed. (Chicago: University of Chicago Press, 1979), 802; G. W. Bromiley y Geoffrey William Bromiley, *Theological Dictionary of the New Testament*, ed. Gerhard Kittel y Gerhard Friedrich (Grand Rapids: Eerdmans, 1964), 1097-1104.